



Chateau de yodo (le)



Télécharger



Lire En Ligne

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Chateau de yodo (le)

Yasushi Inoue

Chateau de yodo (le) Yasushi Inoue

Des katanas et des kimonos Sans aucun doute ceci est le Japon. Certes la traductrice n'a pas gardé les "sensei", "sama" et autres vocables qui fleurissent habituellement dans la bouche de personnages japonais. Seuls les grades, les noms propres et quelques mots sans traduction restent dans la langue de l'auteur, mais les tableaux sont brossés comme des estampes, à coup de grandes descriptions et de petits traits précis. Je pense même que cet affranchissement de l'exotisme permet à la langue de s'adresser plus directement au lecteur, moins choqué par des mots étrangers. Le contexte est aussi on ne peut plus japonisant, situé dans les derniers moments du Sengoku jidai, alors que les seigneurs de guerre réussissent à unifier l'archipel. Les costumes et les décors saisissent, évoquant à la lecture des images de samourais et de daimios s'affrontant l'épée ou la plume à la main. Même si les adresses entre personnages ne sont pas parsemées de suffixes de rang, l'auteur (et la traductrice) a rendu à merveille les subtils rapports hiérarchiques, la déférence envers le supérieur, la réponse si polie mais lourde de sens sur son honneur bafoué. Les dialogues sont ciselés, d'une très grande finesse où chaque parole et chaque geste compte. Dame en kimono, point rouge sous le cerisier, rumeur du combat Quel plus beau miroir d'une époque que les yeux d'une dame ? D'une épouse de personnage influant ? Le narrateur, la dame de Yodo, offre un excellent point de vue. Jeune fille d'un clan mineur, luttant pour conserver son honneur et son statut, elle émeut et intéresse, intrigue par sa complexité. Page après page elle promène son regard sur le Japon en guerre ou en paix, arpente les couloirs des châteaux de ses maîtres, s'inquiète de son époux, mène des coteries d'épouses, organise des cérémonies du thé plus mortelles qu'une bataille.

 [Télécharger Chateau de yodo \(le\) ...pdf](#)

 [Lire en ligne Chateau de yodo \(le\) ...pdf](#)

Téléchargez et lisez en ligne Chateau de yodo (le) Yasushi Inoue

395 pages

Biographie de l'auteur

Yasushi Inoué est né en 1907. Reconnu très tôt comme un des plus grands romanciers de son temps, il a créé une oeuvre d'une richesse exceptionnelle dont les plus célèbres fleurons sont sans doute Le fusil de chasse et Shirobamba. Il est mort à Tokyo en 1991.

Download and Read Online Chateau de yodo (le) Yasushi Inoue #C623PO0H4IW

Lire Chateau de yodo (le) par Yasushi Inoue pour ebook en ligneChateau de yodo (le) par Yasushi Inoue
Téléchargement gratuit de PDF, livres audio, livres à lire, bons livres à lire, livres bon marché, bons livres,
livres en ligne, livres en ligne, revues de livres epub, lecture de livres en ligne, livres à lire en ligne,
bibliothèque en ligne, bons livres à lire, PDF Les meilleurs livres à lire, les meilleurs livres pour lire les
livres Chateau de yodo (le) par Yasushi Inoue à lire en ligne.Online Chateau de yodo (le) par Yasushi Inoue
ebook Téléchargement PDFChateau de yodo (le) par Yasushi Inoue DocChateau de yodo (le) par Yasushi
Inoue MobipocketChateau de yodo (le) par Yasushi Inoue EPub

C623PO0H4IWC623PO0H4IWC623PO0H4IW